

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 15. decembra 2006

**o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky medzi
národnými centrálnymi bankami a úpravy splateného základného imania**

(ECB/2006/23)

(2007/44/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 28.5,

o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky nezúčastnenými národnými centrálnymi bankami⁽⁴⁾ upravuje percentuálnu výšku, ktorú sú NCB členských štátov, ktoré k 1. januáru 2007 neprijmú euro (ďalej len „nezúčastnené NCB“), povinné vzhľadom na rozšírený kľúč základného imania splatiť s účinnosťou od 1. januára 2007.

keďže:

(1) Úprava vážených podielov pridelených národným centrálnym bankám (NCB) v rozšírenom kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (ECB) (ďalej len „vážené podiely v kľúči základného imania“ a „kľúč základného imania“) uvedená v rozhodnutí ECB/2006/21 z 15. decembra 2006 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky⁽¹⁾ vyžaduje, aby Rada guvernérov upravila podmienky prevodov podielov na základnom imaní medzi NCB, ktoré sú členmi Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) k 31. decembru 2006, tak, aby sa zabezpečilo, že rozdelenie týchto podielov zodpovedá prijatej úprave. Z tohto dôvodu je potrebné prijať nové rozhodnutie ECB, ktoré s účinnosťou od 1. januára 2007 zruší rozhodnutie ECB/2004/7 z 22. apríla 2004 o podmienkach prevodov podielov na základnom imaní Európskej centrálnej banky medzi národnými centrálnymi bankami a úpravy splateného základného imania⁽²⁾.

(2) Bulgarian National Bank a Banca Națională a României nie sú až do 1. januára 2007 súčasťou ESCB, čo znamená, že prevody podielov na základnom imaní podľa článku 28.5 štatútu sa na ne v tomto prípade nevzťahujú.

(3) Rozhodnutie ECB/2006/22 z 15. decembra 2006 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky zúčastnenými národnými centrálnymi bankami⁽³⁾ upravuje, akým spôsobom a v akej výške majú NCB členských štátov, ktoré prijali euro (ďalej len „zúčastnené NCB“), povinnosť splatiť základné imanie ECB vzhľadom na rozšírený kľúč základného imania. Rozhodnutie ECB/2006/26 z 18. decembra 2006

(4) Zúčastnené NCB s výnimkou Banka Slovenije už splatili svoje podiely na upísanom základnom imaní ECB, ako sa vyžaduje na základe rozhodnutia ECB/2004/6 z 22. apríla 2004 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky zúčastnenými národnými centrálnymi bankami⁽⁵⁾. Vzhľadom na to sa v článku 2 ods. 1 rozhodnutia ECB/2006/22 ustanovuje, že podľa potreby by mala byť zúčastnená NCB previesť dodatočnú sumu na ECB, alebo obdržať naspäť sumu od ECB tak, aby sa dosiahli sumy uvedené v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2006/22.

(5) Okrem toho článok 2 ods. 1 a 2 rozhodnutia ECB/2006/30 z 30. decembra 2006 o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevku Banka Slovenije do devízových fondov a rezerv Európskej centrálnej banky⁽⁶⁾ ustanovuje, že Banka Slovenije, ktorá bude od 1. januára 2007 zúčastnenou NCB, je vzhľadom na rozšírený kľúč základného imania povinná splatiť zostávajúcu časť svojho upísaného podielu na základnom imaní ECB, aby sa dosiahla suma stanovená pri jej názve v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2006/22.

(6) Rovnako nezúčastnené NCB s výnimkou Bulgarian National Bank a Banca Națională a României už splatili svoje podiely na upísanom základnom imaní ECB, ako sa vyžaduje na základe rozhodnutia ECB/2004/10 z 23. apríla 2004 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky nezúčastnenými národnými centrálnymi bankami⁽⁷⁾. Vzhľadom na to sa v článku 2 ods. 1 rozhodnutia ECB/2006/26 stanovuje, že podľa potreby má každá z nich byť previesť dodatočnú sumu na ECB, alebo obdržať sumu od ECB tak, aby sa dosiahli sumy uvedené v tabuľke v článku 1 rozhodnutia ECB/2006/26. V

⁽¹⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 205, 9.6.2004, s. 9.

⁽³⁾ Pozri stranu 3 tohto úradného vestníka.

⁽⁴⁾ Pozri stranu 15 tohto úradného vestníka.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 205, 9.6.2004, s. 7.

⁽⁶⁾ Pozri stranu 17 tohto úradného vestníka.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 205, 9.6.2004, s. 19.

článku 2 ods. 2 rozhodnutia ECB/2006/26 sa stanovuje, že Bulgarian National Bank a Banca Națională a României majú previesť na ECB sumu uvedenú pri ich názvoch v tabuľke v článku 1 toho istého rozhodnutia,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Prevod podielov na základnom imaní

Vzhľadom na podiel na základnom imaní ECB, ktorý každá NCB s výnimkou Bulgarian National Bank a Banca Națională a României upíše k 31. decembru 2006, a na podiel na základnom imaní ECB, ktorý každá z týchto NCB upíše s účinnosťou od 1. januára 2007 ako dôsledok úpravy vážených podielov v kľúčí základného imania, ako je ustanovený v článku 2 rozhodnutia ECB/2006/21, tieto NCB prevedú medzi sebou podiely na základnom imaní prostredníctvom prevodov na ECB a z ECB tak, aby sa zabezpečilo, že s účinnosťou od 1. januára 2007 rozdelenie podielov na základnom imaní zodpovedá upraveným váženým podielom. Na základe tohto článku a bez toho, aby boli potrebné ďalšie formality alebo úkony, každá z týchto NCB s účinnosťou od 1. januára 2007 buď prevedie, alebo obdrží podiel na upísanom základnom imaní ECB uvedený pri jej názve v štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe 1 k tomuto rozhodnutiu, pričom „+“ znamená podiel na základnom imaní, ktorý ECB prevedie na NCB, a „-“ znamená podiel na základnom imaní, ktorý NCB prevedie na ECB.

Článok 2

Úprava splateného základného imania

1. Vzhľadom na výšku základného imania ECB, ktorú každá NCB, kde je to relevantné, splatila, a na výšku základného imania ECB, ktorú každá NCB s účinnosťou od 1. januára 2007 splatí podľa článku 1 rozhodnutia ECB/2006/22 v prípade zúčastnených NCB a podľa článku 1 rozhodnutia ECB/2006/26 v prípade nezúčastnených NCB, v prvý prevádzkový deň Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase („TARGET“) nasledujúci po 1. januári 2007 každá NCB buď prevedie, alebo obdrží čistú sumu uvedenú pri jej názve v štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe II k tomuto rozhodnutiu, pričom „+“ znamená sumu, ktorú NCB prevedie na ECB, a „-“ znamená sumu, ktorú ECB prevedie na túto NCB.

2. V prvý prevádzkový deň TARGET-u nasledujúci po 1. januári 2007 ECB a NCB, ktoré sú povinné previesť sumy podľa odseku 1, prevedú oddelene úroky z jednotlivých splatných súm, ktoré vzniknú za obdobie od 1. januára 2007 do dňa prevodu. Prevádzajúci a príjemcovia týchto úrokov sa zhodujú s prevádzajúcimi a príjemcami súm, z ktorých tieto úroky vznikli.

Článok 3

Všeobecné ustanovenia

1. Prevody uvedené v článku 2 sa uskutočnia prostredníctvom TARGET-u.
2. Ak NCB nemá k TARGET-u prístup, sumy uvedené v článku 2 sa prevedú tak, že sa pripíšu na účet, ktorý ECB alebo NCB včas určí.
3. Úroky, ktoré vzniknú na základe článku 2 ods. 2, sa vypočítavajú denne podľa metódy aktuálny počet dní/360 so sadzbou rovnajúcou sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú použil ESCB pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.
4. ECB a NCB, ktoré sú povinné uskutočniť prevod podľa článku 2, dajú vo vhodnom čase pokyny potrebné na riadne a včasné uskutočnenie takéhoto prevodu.

Článok 4

Záverečné ustanovenie

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.
2. Rozhodnutie ECB/2004/7 sa týmto zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2007.
3. Odkazy na rozhodnutie ECB/2004/7 sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.

Vo Frankfurt nad Mohanom 15. decembra 2006.

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

PRÍLOHA I
ZÁKLADNÉ IMANIE UPÍSANÉ NCB

	Podiel upísaný k 31. decembru 2006 (EUR)	Podiel upísaný s účinnosťou od 1. januára 2007 (EUR)	Podiel, ktorý sa má previesť (EUR)
<i>Zúčastnená NCB</i>			
Nationale Bank van België/Banque nationale de Belgique	141 910 195,14	142 334 199,56	+ 424 004,42
Deutsche Bundesbank	1 176 170 750,76	1 182 149 240,19	+ 5 978 489,43
Bank of Greece	105 584 034,30	104 659 532,85	- 924 501,45
Banco de España	432 697 551,32	434 917 735,09	+ 2 220 183,77
Banque de France	827 533 093,09	828 813 864,42	+ 1 280 771,33
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 685,79	51 183 396,60	- 117 289,19
Banca d'Italia	726 278 371,47	721 792 464,09	- 4 485 907,38
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401,38	9 073 027,53	+ 347 626,15
De Nederlandsche Bank	222 336 359,77	224 302 522,60	+ 1 966 162,83
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120,34	116 128 991,78	+ 383 871,44
Banco de Portugal	98 233 106,22	98 720 300,22	+ 487 194,00
Banka Slovenije	18 613 818,63	18 399 523,77	- 214 294,86
Suomen Pankki	71 711 892,59	71 708 601,11	- 3 291,48
<i>Nezúčastnená NCB</i>			
Bulgarian National Bank	0	50 883 842,67	nevzťahuje sa
Česká národní banka	81 155 136,30	79 957 855,35	- 1 197 280,95
Danmarks Nationalbank	87 159 414,42	87 204 756,07	+ 45 341,65
Eesti Pank	9 927 369,94	9 810 391,04	- 116 978,90
Central Bank of Cyprus	7 234 070,02	7 195 054,85	- 39 015,17
Latvijas Banka	16 571 585,02	16 204 715,21	- 366 869,81
Lietuvos bankas	24 623 661,42	24 068 005,74	- 555 655,68
Magyar Nemzeti Bank	77 259 867,83	75 700 733,22	- 1 559 134,61
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	3 600 341,00	3 583 125,79	- 17 215,21
Narodowy Bank Polski	285 912 705,92	280 820 283,32	- 5 092 422,60
Banca Națională a României	0	145 099 312,72	nevzťahuje sa
Národná banka Slovenska	39 770 691,11	38 970 813,50	- 799 877,61
Sveriges riksbank	134 292 162,94	134 298 089,46	+ 5 926,52
Bank of England	800 321 860,47	802 672 023,82	+ 2 350 163,35
Spolu ⁽¹⁾ :	5 564 669 247,19	5 760 652 402,58	0

⁽¹⁾ V dôsledku zaokrúhľovania celkový súčet nemusí presne zodpovedať súčtu všetkých uvedených číselných údajov.

PRÍLOHA II
ZÁKLADNÉ IMANIE SPLATENÉ NCB

	Podiel splatený k 31. decembru 2006 (EUR)	Podiel splatený s účinnosťou od 1. januára 2007 (EUR)	Výška prevodu (EUR)
<i>Zúčastnená NCB</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 910 195,14	142 334 199,56	+ 424 004,42
Deutsche Bundesbank	1 176 170 750,76	1 182 149 240,19	+ 5 978 489,43
Bank of Greece	105 584 034,30	104 659 532,85	- 924 501,45
Banco de España	432 697 551,32	434 917 735,09	+ 2 220 183,77
Banque de France	827 533 093,09	828 813 864,42	+ 1 280 771,33
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 685,79	51 183 396,60	- 117 289,19
Banca d'Italia	726 278 371,47	721 792 464,09	- 4 485 907,38
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401,38	9 073 027,53	+ 347 626,15
De Nederlandsche Bank	222 336 359,77	224 302 522,60	+ 1 966 162,83
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120,34	116 128 991,78	+ 383 871,44
Banco de Portugal	98 233 106,22	98 720 300,22	+ 487 194,00
Banka Slovenije	1 302 967,30	18 399 523,77	+ 17 096 556,47
Suomen Pankki	71 711 892,59	71 708 601,11	- 3 291,48
<i>Nezúčastnená NCB</i>			
Bulgarian National Bank	0	3 561 868,99	+ 3 561 868,99
Česká národní banka	5 680 859,54	5 597 049,87	- 83 809,67
Danmarks Nationalbank	6 101 159,01	6 104 332,92	+ 3 173,91
Eesti Pank	694 915,90	686 727,37	- 8 188,53
Central Bank of Cyprus	506 384,90	503 653,84	- 2 731,06
Latvijas Banka	1 160 010,95	1 134 330,06	- 25 680,89
Lietuvos bankas	1 723 656,30	1 684 760,40	- 38 895,90
Magyar Nemzeti Bank	5 408 190,75	5 299 051,33	- 109 139,42
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	252 023,87	250 818,81	- 1 205,06
Narodowy Bank Polski	20 013 889,41	19 657 419,83	- 356 469,58
Banca Națională a României	0	10 156 951,89	+ 10 156 951,89
Národná banka Slovenska	2 783 948,38	2 727 956,95	- 55 991,43
Sveriges Riksbank	9 400 451,41	9 400 866,26	+ 414,85
Bank of England	56 022 530,23	56 187 041,67	+ 164 511,44
Spolu ⁽¹⁾ :	4 089 277 550,12	4 127 136 230,00	+ 37 858 679,88

⁽¹⁾ V dôsledku zaokrúhľovania celkový súčet nemusí presne zodpovedať súčtu všetkých uvedených číselných údajov.